

Kuro no Maou. Chapter 402 "Their First Date".

Источник: wn404.blogspot.com

Перевод: puffybdsм

ver.1.0

Книга 21. Битва за Спаду

Глава 402. Их первое свидание

— Лили-сан, надеюсь, ты права насчёт всего этого, — пробормотала я.

С начала свидания Куроно-сана с администраторшей прошло полчаса. Моё сердце уже трещало по швам.

— Взгляни сюда, Куроно-кун. Что ты думаешь?

— М-м, думаю, это...

Слишком близко. Твоё лицо слишком близко, прошмандовка! У Куроно-куна идеальное зрение, он прекрасно видит тебя... так, стоп, эй, а ну прекрати, вероломная администраторша! Не напирай на него, как будто бы невзначай! Я прикончу тебя. У меня есть мощное заклинание, которое и мокрого места от тебя не оставит!

— Это необходимо? Неужели это действительно так необходимо?

Я сильно переживала. Однако, проявив небывалую силу воли, я подавила порыв вытащить Огнедышащего и разнести здесь всё в пух и прах. Вместо этого я налегла на десерт. Буду улаживать свой аппетит, чтобы унять это тревожное чувство.

В одной руке у меня был ампан — восхитительный рулет с чёрной кремовой начинкой из страны под названием Руна; в другой — стакан свежего молока. Я вкушала это заграничное лакомство, запивая его молоком. Это такая вкуснятина. Характерная сладость ампана сочеталась с насыщенностью молока, как идеальная комбо атака. Даже моё бывалое чувство вкуса пятого ранга ликовало от такого небесного сочетания вкусов. Настоящее объедение.

Остудив свой гнев едой, я вернулась к наблюдению.

Куроно-сан и администраторша зашли в магазин. Безвкусный цветастый магазин украшений, место, куда могут пойти только самые скучные и поверхностные женщины... стоял рядом со старым, стильным магазином канцелярских и конторских принадлежностей, в котором они сейчас как раз находились.

Сама же я сидела у прилавка со сладостями, который находился на другой стороне улицы, откуда я вела наблюдение и одновременно с этим наслаждалась ампанами и другими рунскими десертами. Идеальная позиция для слезки плюс стабильный приток продовольствия, если можно так выразиться.

— Ещё два ампана, — сказала я старику за прилавком.

— У вас хороший аппетит, барышня. С вас 420 клан. Вот вам ещё один стакан молока. За счёт заведения!

— Большое спасибо, — поблагодарила я хозяина, не побоявшегося открыть свою лавку в разгар снежной зимы.

Восполнив запасы провизии, я вернулась к наблюдению.

Может показаться, что меня легко обнаружить, поскольку я сижу не в тени, а у всех на виду, однако я была уверена в своей маскировке. Ведь я воспользовалась теми же предметами, которыми пользовалась в Авалоне во время сбора жертв... эм, то есть, когда я проходила специальное обучение. Другими словами, я надела очки и ленту, чтобы сменить цвет глаз и волос. Я даже надела свою школьную форму, так как тут повсюду бродили ученики.

Вдобавок я слегка поменяла способ ношения формы. К примеру, сейчас моя юбка была длиннее. Обычно я уменьшала её длину, скручивая на поясе, чтобы привлечь внимание Куроно-сана к моим сексуальным ножкам. Правда, нельзя сказать, что этот совет от леди из эксклюзивной швейной мастерской принёс ощутимый результат.

Со стороны я выгляжу как ничем не примечательная ученица в скромной юбке и очках с толстой чёрной оправой. Вряд ли Куроно-сан узнает меня. К тому же, чтобы защититься от холода, по дороге в первом попавшемся магазине я купила длинную коричневую накидку. Такой Куроно-сан меня никогда не видел. Как я и сказала, идеальная маскировка.

— Как насчёт этого? Думаю, это лучше, — предложил Куроно-сан.

— Ну, да, лучше, но, не думаю, что мне это по карману, — криво улыбаясь, ответила администраторша.

Они выбирали перьевую ручку. Видимо, обычного пера для письма уже было недостаточно для комфортной работы в главном офисе гильдии. Считается, что при помощи перьевой ручки можно заполнить тысячу страниц, не меняя чернила. Не каждый обыватель может позволить себе такую покупку. С другой стороны, большинству такой инструмент, предназначенный специально для письма, и не нужен вовсе.

Перьевая ручка не такая уж и роскошная вещица, чтобы заказывать её изготовление. Такие ручки продаются в магазине в большом ассортименте. Так что работающая от силы пару лет молодая администраторша, рыдая над ценником, непременно потратилась бы на покупку. Куроно-сан посоветовал ей гляцевую чёрную ручку с золотой окантовкой в классическом стиле. Цена — 80 000 клан.

Кстати, моя собственная ручка стоит 530 000 клан. Она нужна мне для всяких ведьмовских штук, например, чтобы начертить магический круг или записать свиток. Такая ручка должна быть высокого качества и иметь чары, облегчающие работу с магией. Поэтому она продавалась по цене первоклассного оружия. Правда, воспользовалась я ею всего один раз, когда рисовала круг на стене Церкви Белого Света, чтобы в итоге вызвать большой пожар и предложить всё здание в жертву.

— Ничего страшного, я куплю её тебе, — сказал ей Куроно-сан. — Считай это подарком.

— Постой, ты серьёзно? Действительно купишь? — воскликнула администраторша.

Однако она сразу же пожалела о своём неприглядном проявлении жадности и начала мямлить оправдания вроде «нет, я не могу...» и всё в таком духе. Какая мерзость.

— Вы изменились в лице, барышня. Неужели вам не понравился вкус? — осведомился забеспокоившийся лавочник.

— Нет, очень вкусно.

Похоже, мои тёмные эмоции отобразились у меня на лице. Но это точно не из-за ревности к другой девушке, которой Куроно-сан решил купить подарок.

Я даже предупредила его об этом на нашем первом Срочном Собрании Мастера Стихий. Я сказала, что девушка может воспользоваться его добротой и вот теперь это происходит прямо у меня на глазах. Я безмерно расстроилась из-за того, что это животное пользуется моим Куроно-саном.

— Огромное спасибо, Куроно-кун! Я буду беречь её вечно, как сокровище! — воскликнула администраторша.

— Может, также попробуешь ею писать? — пошутил Куроно-сан.

— Конечно, обязательно!

От её слов меня затосило. Огромное спасибо? Будешь хранить вечно, как сокровище? Только самые бесстыжие девки позволяют себе говорить такие ветреные фразы. И эта администраторша, похоже, была яркой представительницей подобного типа женщин. Они берут дань (подарки) с мужчин, а затем, когда те станут бесполезными, выбрасывают словно мусор.

Уверена, та же судьба постигнет подарок Куроно-сана. В таком случае я бы предпочла, чтобы эта ручка испортилась немедленно. Возможно, уже завтра утром ручка сломается, когда администраторша попытается подписать свой первый бланк за день. Однако даже мне неизвестно проклятие, которое способно с такой точностью повлиять на перьевую ручку. Поэтому мне остаётся только молиться. Молю тебя, моя богиня-покровительница, Тёмная Ведьма, Леди Эндимион. Молю тебя, пусть её ручка сломается.

— Ладно, может, перекусим?

А? Похоже, Куроно-сан уже оплатил счёт и теперь собирался покинуть магазин. Даже несмотря на мою идеальную маскировку, он всё равно мог узнать меня, поэтому я быстро переместилась в место, откуда меня нельзя заметить при выходе из магазина. Сейчас я не могла видеть Куроно-сана, но всё ещё могла слышать его очаровательный голос и раздражающий скрежет администраторши. Умение улавливать звуки при помощи ветра, также известное под названием подслушивающая магия, было популярным дополнением к набору навыков искателя-одиночки, особенно, если он не имеет воровского класса. Осторожность никогда не бывает лишней, когда собираешься идти в подземелье один.

— На самом деле я хотела бы сходить в одно место ненадолго. Мы можем пойти туда? — робко спросила администраторша.

— Конечно, куда пожелаешь.

У меня вот на примете есть куча ресторанов, куда я бы хотела сходить. Он ведь тоже ходит

со мной туда? Куда пожелаю? Пойдёт со мной во все эти места?

— Спасибо. Это довольно известное место в Спаде, но очень неловко идти туда без спутника.

— О... Я... эм, полагаю, в Спаде есть и такие места.

— Хм, — задумалась администраторша, — Куроно-кун, в твоей стране ведь тоже есть кафетерии? Постой, я думала, ты из Дайдалоса?

— А, ну, да, — уклончиво ответил Куроно-сан.

Эта девка задаёт слишком много вопросов. Есть предел тому, насколько нетактичным можно быть. Испытывая к ней презрение, я ощущала своё превосходство.

Тот факт, что Куроно-сан, пусть и неуклюже, но лгал о своём происхождении, означал, что он не видит повода говорить ей правду.

Ты не знаешь. А я знаю. Куроно-сан рассказал мне. Куроно-сан доверяет мне. Куроно-сан видит во мне своего партнёра. Не тебя. Меня.

— Я лучше тебя.

Доставляющая удовольствие тёмная эмоция.

Буравя взглядом спину Куроно-сана, я смешалась с толпой и следовала на расстоянии, не слишком сближаясь и не слишком отдаваясь. Нужно успокоиться. Если глазеть слишком нагло, он может заметить, учитывая его необычайно острые инстинкты.

Даже если Куроно-сан нечувствителен к моему полному любви взгляду, он всё равно с лёгкостью может определить, когда кто-то смотрит на него со злобой или ненавистью. Это только предположение, но он, скорее всего, также способен ощущать похотливые взгляды.

Ах, мне так жаль, Куроно-сан. Я до сих пор не могу забыть тот сон, насланный Розой Вождедения. Каждый раз, когда я вижу тебя, я чувствую...

— Ничего себе, здесь только пары, — сказал слегка шокированный Куроно-сан.

— Знаю. Сюда не пойдёшь просто в девичьей компании.

Видимо, они пришли в кафе, о котором говорила администраторша. На первый взгляд оно ничем не отличалось от любой другой дорогой забегаловки в районе для высшего сословия. Просто у этого кафе есть одна особенность — негласное правило, гласящее, что только люди, состоящие в отношениях, могут приходить сюда. Несмотря на снежную зиму снаружи, внутри кафе для посетителей царил вечная весна. В воздухе витал сладкий розовый дух дивной любви.

Причиной такой специфической славы послужили слова джинкса, который сказал, что если возлюбленные отужинают в этом кафе, то их любовь будет истинной и вечной. По крайней мере, подобное нащёптывали друг другу жители города.

И раз они пришли в такое место, мисс администраторша считает это свершившимся фактом, ясненько. Она явно не умеет скрывать своих чувств. Уверена, Куроно-сан придёт в ужас от такой непристойности...

— Эм, тебе, наверное, не нравятся подобные места? — нерешительно сказала администраторша.

— Нет, всё в порядке. Я же сказал, что пойду с тобой куда угодно.

Лили-сан, он проверяет меня? Куроно-сан проверяет мою любовь, мою решимость?

Он хочет, чтобы я терпеливо смотрела на его заигрывания с ней? Хорошо. Я принимаю вызов. Я стану лучше и сильнее, чем прежде.

Нужно думать об этом именно так, иначе я сорвусь и сожгу здесь всё дотла.

Мне должно хватить сил не хвататься за Метлу Эйнз или Огнедышащего, чтобы закончить это мерзкое свидание.

* * *

Смеркалось.

Наступила зима, поэтому дни стали короче, но мне всё равно казалось, что время летит незаметно. Это значит, что мне было хорошо и весело с Эриной.

— А затем отец сказал: «Если кто-то желает ухаживать за моей дочерью, то сначала он должен победить меня в поединке». Можешь в это поверить?! Все мальчишки в моём классе так испугались...

Эрина рассказывала мне обо всём подряд. Прямо сейчас она рассказывала историю, случившуюся с ней на выпускном, когда ей было 15 лет.

— И только потом я узнала об этом от подруги. Подозреваю, много, кто хотел признаться мне в тот день, однако ни один не осмелился.

Ну, могу представить. Отец Эрины — элитный рыцарь из первого и сильнейшего батальона «Храброе Сердце» — говорит пятнадцатилетним юнцам, что им нужно победить его в поединке.

— Звучит, эм, печально? — с трудом ответил я.

— Нет-нет, я не возражала. Конечно, мой отец очень сильный и страшен в гневе, но если они испугались его слов, то я в любом случае не пошла бы с ними на свидание.

Похоже, на предпочтения Эрины относительно мужчин сильно повлиял её отец.

Я так много узнал о ней сегодня, что стал понимать даже такие вещи. Эрина оказалась настолько прекрасной рассказчицей, что у меня ненароком усовершенствовался навык внимательного слушателя. Я даже почувствовал себя виноватым за своё нежелание ответить любезностью и рассказать о себе тоже. Эрина не знает, откуда я на самом деле, не знает о Японии.

— Сурово.

— У нас, девушек Спады, высокие стандарты, — сказала она с гордостью.

Истинная гражданка Спады. Сила — это главное. Эрина увидела во мне силу и только из-за этого стала хорошо относиться ко мне.

Нет. Не следует обманываться. Порой даже я могу замечать подобное...

— Куроно-кун, тебе знакомо это место? — медленно произнесла она.

Это была аллея, вдоль которой росли деревья, на их голых ветвях мирно покоился снег. Кроме нас двоих, здесь не было ни души. Вдалеке можно было разобрать пару силуэтов, но ничего более.

— Да, помню.

Я запомнил это место другим. В тот день, в разгар лета, в месяц Алого Пламени все деревья в этой аллее цвели ярко-синим цветом.

Но не эту живописную красоту я вспомнил, когда пришёл сюда, нет. Здесь я воссоединился со старым приятелем, который деградировал в результате проклятия. Здесь я впервые с нашей встречи увидел разъярённую ведьму.

Здесь я и Фиона сразились и убили серийного убийцу, который обезумел из-за проклятия Злобного Пожирателя.

— Я так рад, что мы смогли спасти тебя тогда.

По чистой случайности убийца оказался на этой улице в момент, когда по ней шла Эрина. И по чистой случайности в это же время здесь оказались Фиона и я.

Главное, я смог спасти ей жизнь. Оставалось только благодарить бога, который даровал мне такое случайное стечение обстоятельств. Хоть Мия-тян и говорит, что не может контролировать судьбу, я всё равно благодарен.

— Да. Знаешь, Куроно-кун, даже сейчас я...

Эрина замолчала и остановилась. Я тоже остановился и встал возле неё.

— Я боюсь. Боюсь этого места. Боюсь, что кто-нибудь выскочит из тени и набросится на меня.

— Тебе не нужно...

«Заставлять себя», — хотел я сказать.

— Нет, теперь всё хорошо. Я больше не боюсь. Потому что ты здесь со мной.

Эрина повернулась ко мне и улыбнулась. Улыбка её была настолько ослепительной и прекрасной, что я вынужден был в очередной раз напомнить себе, что Эрина принадлежит к расе эльфов, славящихся своей красотой.

Её глаза небесно-голубого цвета смотрели прямо в мои. И в этом взгляде читалось, что её вера в меня безгранична. И вряд ли мне это показалось.

— О, — выдавил я из себя.

— Ага, — ответила она.

Повисла тишина.

Солнце почти село и небо окрасилось в красный. Я стоял, глаза на пар, выходящий из моего рта.

Я не буду торопить. Я подожду. Подожду, пока Эрина будет готова продолжить.

— Знаешь, я впервые испытываю подобное чувство. Оно исходит из самого сердца. Я думала, что он тот самый, что он всегда защитит меня.

— Я... просто сделал то, что должно.

Я не пытался изображать из себя героя. Если бы это был старый я, школьник из Японии, ещё до всего этого, то я бы не смог её спасти. Я смог это сделать только потому, что стал сильнее.

— Возможно, для тебя это не было чем-то важным, — Эрина отвела взгляд, видимо, от смущения, — но для меня подобное было действительно в первый раз, когда сердце бьётся так быстро.

В следующее мгновение её взгляд вернулся ко мне.

— Такой заезженный стереотип, правда? Когда кто-то проходит на помощь в последний момент. Но, знаешь, любая девчонка втайне лелеет подобную надежду, — её улыбка стала неловкой. — Полагаю, я не исключение.

Наверное, она решила, что я отнесусь к её мечте, как к ребячеству. Ну, нет. На самом деле я считаю, что это очень даже мило.

— Я бы выбросила это из головы, расценила бы как сказку, ведь в реальности подобное никогда не происходит. Но это случилось, прямо у меня на глазах. Явился мой собственный рыцарь в сияющих доспехах.

Я хотел было спросить, каким образом она могла увидеть это во мне, с проклятым оружием в руках и измазанным в крови с ног до головы, но не стал портить атмосферу. Её взгляд был слишком серьёзным, чтобы я мог позволить себе дурачиться.

Я решил выслушать её безо всяких оговорок. А затем я честно отвечу на её слова, на её чувства.

— Куроно-кун, я...